

□ 全国高等院校商务英语精品教材

Business English

A Comprehensive Course



总主编 蔡 芸

副总主编 唐桂民

商务英语 综合教程 1

主编 彭玲玲

高等教育出版社

全国高等院校商务英语精品教材



商务英语 综合教程 1

主 编 彭玲玲

副主编 何勇斌 林 洁

主 审 刘治廷 蔡型乞

译 审 周富强

编 者 (以姓氏笔画为序)

王伟强 石 静 任跃忠 李冬云 李 坚

陈海晖 陆 璐 索伦高娃 唐桂民 彭玲玲

图书在版编目(CIP)数据

商务英语综合教程.1/蔡芸主编;彭玲玲分册主编.
北京:高等教育出版社,2008.1
ISBN 978-7-04-022009-4

I.商… II.①蔡…②彭… III.商务-英语-高等学校-
教材 IV.H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第197323号

策划编辑 贾巍 张毅达 责任编辑 张毅达 封面设计 王凌波 版式设计 孙伟
插图选配 张毅达 责任校对 张毅达 责任印制 毛斯璐

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京宏伟双华印刷有限公司

开 本 787×1092 1/16
印 张 20.25
字 数 630 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2008 年 1 月第1版
印 次 2008 年 1 月第1次印刷
定 价 33.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究
物料号 22009-00

编写和使用说明

编写背景

编写《商务英语综合教程》(1~4)主要是考虑到以下几个需要:一是商务英语学科建设;二是适应学生英语水平的变化;三是试图将近年来第二语言习得和教学的相关研究成果融入课程设计和教学实践。

一、商务英语学科的发展与教材编写

1. 商务英语学科的发展

改革开放近30年来,由于国家建设的需求,各大学英语专业每年大量招生,并向社会输送大批毕业生,其中很大一部分进入国际商务和相关领域工作。国家人事部对国际商务专业人才作了如下要求:“当今国际间贸易、国际经济技术交流与合作日益专业化,专业人员不仅需要具备坚实的国际商务理论、熟悉有关的国际商务公约和惯例,掌握国际上通行的贸易作法和商务程序,而且要通晓外语,有一定的国际商务实际操作经验”。广东外语外贸大学国际商务英语学院曾针对国际商务类用人单位和外企对商务类人才的素质和能力的要求进行调查,调查结果也表明这个要求是合理的。正是适应了社会对这类英语+商务复合型人才的需求,商务英语作为英语专业的一个新的方向,迅速发展。目前全国已经有数百所本科层次的高等院校设立商务英语方向,大多以英语作为主业,再以各种形式加上不等的商务知识内容。经过长时间广泛的交流,尤其是7次全国性研讨会,我国高等院校在商务英语的培养目标、课程设置和教学内容等方面逐步取得了一些共识,为商务英语学科建设的提升和规范打下了很好的基础。

2. 商务英语课程的定位

教材编写是学科建设的重要一环。有一种看法,认为商务英语教材的内容应当大部分甚至全部都是商务方面的专题知识。我们认为这种看法是将商务英语当作一门ESP(English for Specific Purposes)课程,即以经济和管理学科的学生为对象的专门用途英语课程。我国当前的情况是,商务英语是作为外国语言文学一级学科下的一个专业,要求学生具有较高程度的英语水平(语言知识和应用能力),并且充分了解英语国家的社会与文化。要完成这个任务就需要设置一系列的英语语言和文化课程,这不是一门ESP类型的商务英语课程能够承担的。此外,学生还要具有系统的商务知识,这就需要提供一系列的商科专业课程,一门ESP类型的商务英语课程同样不能够承担这个任务。

3. 本教材的内容与编写理念

《商务英语综合教程》(1~4)是为商务英语专业或英语专业商务方向一、二年级基础英语课程编写的教材。“商务英语综合”这门课程是语言类综合素质课程,其教学目标是帮助学生有效地增长语言知识和应用能力、社会文化知识以及学习能力。本教材在语言知识方面以英语常用词汇和结构为主。在内容方面题材广泛,包括日常社交、习俗、文体娱乐、学习、个体发展、科技、宗教、政治、人类与环境等多种社会文化情景以及所涉及的各方面常识。其中第三、四册中有半数单元介绍经济、贸易、金融、企业管理、营销、经济法、商业伦理等方面的基础知识(为了方便,笼统称为商务专题知识)。之所以要包括这些商科专题知识,是因为经济/商务交往已经成为人们生活中的一个重要部分,更是国际交流中比重最大、最频繁的活动,有志从事国际交流工作的学生,都应当具备这些常识。当然,要从事国际商务工作,还应当在此基础上系统地学习商科专业知识。这样的选材为学生提供了广泛的语言使用情境和相关知识,有利于学生习得英语语言的基础核心知识,并充分了解英语国家的社会文化。它的适用面很广,除了适用于商务英语专业,也可以为英语专业选用,还可以作为经济、管理专业的英语课程教材。

二、根据“新课标”和实际情况,调整教学目标

教材难度包括语言知识和应用要求两个方面。

1. 语言知识方面

十几年来,我国中小学的英语教学水平不断提高。自2001年起普通高中开始实行英语课程标准,即“新课标”。按照新课标的设计,中学毕业生应学习过3,000左右的常用词汇和400~500个习惯用语或固定搭配,了解(虽不是完全掌握)基本句法规则,具有初级的听说读写能力和日常交际能力。进入本科英语专业的学生应当是其中比较优秀的部分。大学的英语教学应当充分考虑这个变化,选择合适的起点。当然,进入大学的学生还可能产出某些基础性的语言错误。语言知识的增长不是一个清晰的阶梯形过程,而是一个螺旋形、甚至有所反复的过程。不能说必须彻底学好了某些词汇或结构才能开始学另一些词汇或结构。例如冠词a(n)/the是使用最频繁、似乎很简单的功能词,可是很多英语作为第二语言的学习者到了高级阶段仍会用错。对学生英语水平的估计不能抓住某些基础错误,而应综合看待。大学阶段的英语专业教材应当在高中教材基础之上加大词汇、结构等方面的输入量。

2. 应用要求方面

过去对我国英语教学批评的主要意见之一是学生学了多年仍说不出话,缺乏基本的交际能力。因此早些时期的大学教材包括很多浅易的日常会话内容,帮助学生“开口说英语”。经过十几年的努力,现在的很多中学毕业生,尤其是进入本科英语专业的学生,已经具备了基本的英语交际能力,开口的困难已经基本解决。其实,只要具有一定的语言基础以及交际意识和使用环境,诸如打招呼、介绍、问路、问价、表达感谢和道歉、社交开场等应用问题是比较容易解决的。因此,这种初级的交际能力不应再是关注的重点。在大学阶段,另一些问题显得更为突出。一个是语言使用的质量不高。很多学生能够与人交谈一两个小时,或是写出数百上千字的

文章,但是错误频出。另一个是语言使用深度有限。闲聊很长时间却很难深入某个话题,不能就某个话题做连续几分钟的完整的表述。主要原因之一当然还是语言知识瓶颈。然而,不可忽视的另一个原因是教学中对学生的应用能力的要求偏低,学生提高语言能力的动能不足。英语专业或商务英语专业本科培养的学生应当能够比较准确而充分地使用英语交际和工作,而不能满足于上述的闲聊水平。本科阶段的教学在重视语言知识增长的同时,对学生应用能力的要求应当比中学明显提高一个档次。例如,应更多地要求对各种问题的深入表述,而不应过多地关注上述的初级交际情景,过多开展为了让学生“开口”的“自由交谈”。

本教材中语言知识和内容知识的难度以及作业设计都反映了这些要求。本教材第1~4册经过广东外语外贸大学国际商务英语学院2006级学生试用,普遍反馈很好,应该说难度是合适的。

三、将二语习得及教学研究成果作为教材的理论依据

编写教材和实施教学需要心理学和语言学方面的理论根据。

有一派理论将成人第二语言习得等同于或基本等同于母语习得,例如Krashen认为“可理解输入”(Comprehensible Input)是习得的唯一来源,只要情感过滤屏(Affective Filter)足够低,习得在适当的时间会自动发生;某一语言形式/结构的出现频率并不重要,也不需要语言分析和练习。另外,他认为输出仅是现有语言知识的表现,在习得上不过是提供输入的一个渠道。这一派强调的是“自然”习得。然而,母语习得和成人第二语言习得在学习和使用的环境、是否存在母语干扰等方面有很大的不同,其习得的规律应有不同之处。

另一派理论倾向于认为成人第二语言习得很大程度上是个信息处理的认知过程,与人类学习其他知识的过程本质上相同,普遍语法可能有作用,但不起关键作用。这派学者将对学习目标(这里指语言形式)的注意视为习得的必要和充分条件,强调通过互动,让学习者在“意义商讨”(Negotiation for Meaning)中增加对形式结构的分析和理解,意识到自己在语言知识方面的短缺和错误;他们甚至主张对学习者的错误给出明示性反馈,让他们理解错在什么地方,为什么错了,因为隐含反馈(如Recast)不足以引起学生对错误,尤其是语素—句法错误的认识。同时,他们主张鼓励输出,将其视为习得过程的动因之一。从这个意义上说,他们主张对习得过程进行干预,而不是仅仅提供“可理解输入”让习得自然发生。

当然,语言学习是个以意义交流为主的过程,语言形式的习得就在其中发生。但是,后一派研究的重要意义在于指出了第二语言习得中,仅靠所谓可理解输入或语义上的理解,是不够的,起码是低效的;学习者不仅要理解一个语言结构的语义,还要理解这个结构的句法功能以及形态变化规则。这派理论提示:人类第二语言习得具有人类认知的普遍性,同样经过“注意目标—接受信息—加工编码—概况抽象—操作运用—深化认知”这么一个过程。因此,我们应当接受新的研究发现,在教学中积极地实施干预,设计合适的输入和输出作业,提高习得效率。

教学设计

在中国,英语仍然是外语,真实的语言使用环境十分有限,语言使用需求严重不足。课堂教学应当通过大量输入和有效的作业创造充分的语言使用环境,提高交际的真实性,提高学生学习和交流的意愿,这样更有利于语言形式的习得。当然还要考虑如何使课堂向外延伸,扩大环境和需求。

一、关于语言学习与能力培养

1. 关于语法知识

语言教材强调语法知识的系统性,但是应从整个小学、中学到大学的课程来看待这个系统性,不必每一个阶段或每一部教材都要系统地介绍语法知识。中学毕业生已经了解了基本的语法知识,大学英语教程不必再次重复,而应当从学生现有的知识开始,针对这个阶段学生的常见弱点,例如限定动词形态变化、非限定动词的使用、复杂句结构、词义辨析、词汇搭配、上下文连接手段、母语话题结构迁移的影响等等,进行重点讲解和训练。除了要关注语言结构的难点,更重要的是扩充词汇量。大学基础阶段英语教学应当是个“就事论事”的有针对性的提高的阶段,不必过分强调教材中语法体系的系统性。

2. 语言学习与内容学习

语言是人类智能发展的基础,是人们思维、理解、表达的媒介,是思维、理解、表达能力增长的凭借。它既是一种知识,又是一种能力,因此语言学习是个知识和能力增长的过程。为了使语言形式的习得与知识内容的学习同步,使语言学习成为真正意义上的学习,本教材在设计时遵循以下原则:输入时考虑如何加强学生的分析理解能力,输出作业除了增加学生语言表达的流利程度,还考虑如何提高他们思考和表达的有效性。

3. 教学原则

经过长期的教学实践和理论研究,外语教学界总结出下列几个原则:学生为中心(Learner-centered),过程导向(Process-oriented),任务型作业(Task-based)。以学生为中心并不是学生随意做什么都行,而是我们在观念上和实际操作中要以帮助学生学习为目的,以学生增长知识和能力为目的。教师授课和组织活动都要服从这个目的,而不能以教师讲课为主或只管按照自己的思路讲课。知识和能力的增长是在学习的过程中实现的,学生需要启发,需要引导,需要思考,需要操作,而不是仅仅需要答案,因此要强调过程导向。学生也常常违反这个原则,表现在讨论时为了尽快得出答案而转向母语,看来效率提高了,实际上目标语语言能力没有提高。上述两个原则的实现有赖于第三个,即通过做事情来实现(Learning lies in doing),因此需要任务型作业,即作业有任务要求,有操作要求,有内在知识/能力目标。教材必须设计系列的作业,让学生有目的地做事情,有效地经历学习过程。

二、教材设计

基于对语言学习和相关能力培养的这些认识,本教材设计了多种形式的作业,注意将输

出与输入紧密结合,有相应的知识或能力目标,有操作的步骤,以期获得更好的效果。本教材的体例安排如下:

1. 每个单元都以热身练习(Warm-up Activities)开始,目的是激活学生已有的与单元内容相关的知识,同时也是一个语言技能发展的活动。其中听力练习(2~3个)的材料相对简单,除了给学生输入知识,提高其听力理解能力,还希望提高他们的笔记、复述和交流能力。

2. 阅读输入共有三篇课文。第一篇是学术性文体,对单元话题做综述性介绍,适合作为精读课文(Intensive Reading);第二篇是对单元话题某个方面的讨论,难度相对小些,适合作为快速阅读(Extensive Reading);第三篇也是对单元话题某个方面的讨论,目的之一是为写作作业提供一个模版(Reading & Writing)。三篇课文后面都有相应的阅读理解、讨论以及词汇和句法方面的作业;其中第三篇课文后面设有对文章结构的分析、内容摘要等作业,为写作做准备;在商科单元里,第三篇课文主要是商务应用文体或案例分析,帮助学生了解这些文体和案例分析的规范,为商科课程做些准备。

3. 在与本教材配套的《学·练·考》中每个单元都附有综合性的巩固练习(Consolidation Exercises),有听写、完形填空、改错、词汇、翻译等作业,供学生复习该单元中新学的语言知识,由学生课后自己操作。

归纳起来,作业的种类较多,包括各种听力和阅读理解练习,如多项选择题、问答题、记录及填空;各种产出练习如口头复述和笔头重构、堂上讨论、有备发言和演示、翻译、写摘要、写作;还有语言结构分析、词汇练习、填空、改错等等。其目的就是通过多种方式引导学生操作,在操作中学习知识,增长能力。

这套教材共四册,每册12个单元,按照每周6~8课时设计,提供大量的输入材料和多种形式的作业,总量较大。使用者可以根据学生的需要以及教学的目的和条件,选择合适的部分作为课堂教学之用,其余部分可以安排学生在课外操作。本教材配有教学参考书(1~2、3~4)和《学·练·考》(1~4)。

第一册编写人员(按姓氏笔画排列):王伟强、石静、李冬云、李坚、任跃忠、陈海晖、陆璐、唐桂民、彭玲玲、索伦高娃。

编者
2007年12月

CONTENTS

Unit 1 College Life

10

Warm-up Activities

Listening & Speaking 10

Intensive Reading

Universities and Their Function 14

Extensive Reading

Feeling the Pinch 20

Reading & Writing

The College Experience 24

Unit 2 Learning to Learn

28

Warm-up Activities

Listening & Speaking 28

Intensive Reading

Live and Learn 34

Extensive Reading

Speaking of Success 41

Reading & Writing

Taking Notes on Your Journey
—The Art of Journal Writing 45

Unit 3 Computer and Internet

52

Warm-up Activities

Listening & Speaking 52

Intensive Reading

The Internet in Society's Evolution 58

Extensive Reading

Alienation and the Internet 65

Reading & Writing

Is the Internet a Portal to Hell? 71

Unit 4 Personality and Interpersonal Relationships

76

Warm-up Activities

Listening & Speaking 76

Intensive Reading

Get a Dynamic Personality for Super Success 81

Extensive Reading

The Power of Positive Thinking 88

Reading & Writing

Profits of Praise 93

Unit 5 Stress and Mental Health

98

Warm-up Activities

Listening & Speaking 98

Intensive Reading

Stress 106

Extensive Reading

Less Pressure, Better Performance 113

Reading & Writing

Pressure on Students Causes Social Problems 121

Unit 6 Food and Health

126

Warm-up Activities

Listening & Speaking 126

Intensive Reading

The Paradox of Our Diet 132

Extensive Reading

Fast Food as Healthy Food? 139

Reading & Writing

A Dietary Minority 143

Unit 7 Sports**150****Warm-up Activities**

Listening & Speaking 150

Intensive Reading

Presence of Olympism 153

Extensive Reading

X-sports 161

Reading & Writing

Win or Lose, Sportsmanship Helps You Get Through 166

Unit 8 Art and Music**172****Warm-up Activities**

Listening & Speaking 172

Intensive Reading

Lessons of Greatness in the Birthday Business 178

Extensive Reading

Playing a Violin with Three Strings 186

Reading & Writing

How Does Music Affect Intelligence? 190

Unit 9 Holidays and Celebrations**198****Warm-up Activities**

Listening & Speaking 198

Intensive Reading

Holidays: A Step to Acculturation 204

Extensive Reading

Global Gift Giving 211

Reading & Writing

Holiday Parties Get Made Over: More Fun, Less Tradition 216

Unit 10 Travel and Tourism**222****Warm-up Activities**

Listening & Speaking 222

Intensive Reading

Tourism 226

Extensive Reading

Why I Love Traveling 233

Reading & Writing

Through the Mists of Time 238

Unit 11 Jobs**Warm-up Activities**

Listening & Speaking 244

Intensive Reading

Meaning at Work 248

Extensive Reading

More Than Just a Job 255

Reading & Writing

Loving the Job You Hate 260

Unit 12 Great People**Warm-up Activities**

Listening & Speaking 266

Intensive Reading

Achieving Personal Greatness 269

Extensive Reading

Lincoln's Autobiography 275

Reading & Writing

A Beautiful Mind: The Life of Mathematical Genius John Nash 283

Words & Expressions

244

266

289

College Life



Warm-up Activities

Overview

- Warm-up Activities:** Listening & Speaking
Intensive Reading: Universities and Their Function
Extensive Reading: Feeling the Pinch
Reading & Writing: The College Experience

I. Starting Up

- A. *Work in pairs, taking turns to talk about what you expected college life to be before you entered the university. In what aspects do you find it different from the present college life?*
- B. *Make a comparison of the major differences between middle school life and college life. Compare yours with your partner's to find out the major differences and similarities.*

Middle School Life	College Life

C. Match the words in Column A with the corresponding definitions in Column B, and give their Chinese equivalents in the brackets. Then tick those you think are university education related. Next, think of more university related words or expressions, and write them down in the box below. Finally, compare yours with your partner's.

Column A	Column B
() 1. curriculum	a) a student who stays away from school without permission
() 2. book worm	b) a unit that can form part of a course of study, especially at a college or university in Britain
() 3. teacher's pet	c) a person who unduly emphasizes unimportant details and rules, especially when learning or teaching
() 4. supervisor	d) a person who watches people while they are taking an exam to make sure that they have everything they need, that they keep to the rules, etc.
() 5. module	e) a person who likes reading very much
() 6. major	f) the subjects that are included in a course of study or taught in a school, college, etc.
() 7. pedant	g) a long piece of writing completed by a student as part of a university degree, based on their own research
() 8. invigilator/proctor	h) a completed unit of a student's work that forms part of a course, especially at a university
() 9. thesis	i) a person who leaves school or college before he/she has finished his/her studies
() 10. credit	j) a student who is especially favored by a teacher and consequently resented by other students
() 11. dropout	k) the state or period of a student getting practical experience in a job
() 12. internship	l) the number of people who are present at an event or institution
() 13. truant	m) the main subject or course of a student at college or university
() 14. attendance	n) a document showing that a person has completed a course of study or part of his/her education
() 15. diploma	o) a teacher assigned to supervise the work of an individual student, especially research done by a graduate student

II. Listening

- A. Listen to a student talking about his first year college life, and write down what he mentions about the differences between college life and middle school life.

anticipation	预期, 预见	anxiety	焦虑, 忧虑	commute	(乘车)往返
challenge	挑战	deadline	最后期限	frustration	沮丧, 懊丧
diverse	多样的	ambition	抱负	bull session	闲谈, 聊天
buddy	朋友, 同伴				

1.

2.

3.

- B. Listen to the passage describing the fears freshmen may face, and complete the following table.

GPA (Grade Point Average)	各科成绩的平均分
SAT (Scholastic Assessment Test)	学业能力倾向测试
meticulously	周密地, 细心地
dilemma	困境, 进退维谷
angst	焦虑, 担心
academic	学术的
collegiate	大学的, 学院的
scholastic	学校的, 教育的
overwhelm	使不知所措
budget	预算
tackle	应付, 处理
hype	过分沉迷
intramural	校内的, 内部的

Type of Fear	Note
1.	
2.	
3.	
4.	

C. Listen to the passage again, and complete the following sentences.

1. Worrying about paying for college isn't the only _____ struggle freshmen face. _____ money is often an even bigger scare.
2. Anxiety over _____ performance is common. You should not be afraid to _____ help and ask professors questions about material you don't understand, or work with a _____ in a study group.
3. Most students change their _____ at least three times before their _____ year.
4. It's _____ to miss family and friends, but creating a new support system is essential to your _____ success.
5. _____ is a whole new world and you've just earned your passport, so buckle up and enjoy the _____ ride.

III. Discussion

A. Pair Work

Work in pairs, telling each other the rough impression your university has made on you so far.

B. Group Work

It has been some time since you arrived at the university. Work in small groups, telling one another the fears you are facing as a freshman.

C. Since the 1990s, the concept of quality-oriented education to encourage a student's creative spirit and ability—rather than the centuries-old tradition in China of “teaching for examination and learning for examination”—has gradually found its place in Chinese education. As you see it, what are the merits and demerits of test-oriented education and quality-oriented education? When you've finished, compare yours with your partner's. Finally, discuss in small groups why it is difficult to introduce quality-oriented education in many schools in China.

Exam-oriented Education		Quality-oriented Education	
Merits	Demerits	Merits	Demerits



Intensive Reading

Universities and Their Function

Alfred North Whitehead¹

1 The universities are schools of education, and schools of research. But the primary reason for their existence is not to be found either in the mere knowledge conveyed to the students or in the mere opportunities for research afforded to the members of the faculty.

2 The justification for a university is that it preserves the connection between knowledge and the zest of life, by uniting the young and the old in the imaginative consideration of learning. The university imparts information, but it imparts it imaginatively. At least, this is the function which it should perform for society. A university which fails in this respect has no reason for existence. This atmosphere of excitement, arising from imaginative consideration, transforms knowledge. A fact is no longer a bare fact: it is invested with all its possibilities. It is no longer a burden on the memory: it is energizing as the poet of our dreams, and as the architect of our purposes.

3 Imagination is not to be divorced from the facts: it is a way of illuminating the facts. It works by eliciting the general principles which apply to the facts, as they exist, and then by an intellectual survey of alternative possibilities which are consistent with those principles. It enables men to construct an intellectual vision of a new world, and it preserves the zest of life by the suggestion of satisfying purposes.

4 Youth is imaginative, and if the imagination be strengthened by discipline, this energy of imagination can in great measure be preserved through life. The tragedy of the world is that those who are imaginative have but slight experience, and those who are experienced have feeble imaginations. Fools act on imagination without knowledge; pedants act on knowledge without imagination. The task of a university is to weld together imagination and experience.

5 These reflections upon the general functions of a university can be at once translated in terms of the particular functions of a business school. We need not flinch from the assertion that the main function of such a school is to produce men with a greater zest for business.

6 In a simpler world, business relations were simpler, being based on the

